

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 20 (1973)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Rapport du président de l'Association professionnelle suisse de Protection civile des Villes, pour l'année 1972/73  
**Autor:** Cuendet, G.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-365933>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Rapport du président de l'Association professionnelle suisse de Protection civile des Villes, pour l'année 1972/73

Si l'événement saillant de 1971 avait été pour notre association l'adoption, par les chambres fédérales, d'une conception devant apporter des modifications sensibles à l'organisation de la PC, l'année que nous passons en revue a été celle de la publication de «l'aperçu sur la PC». Ce document, qui est une première étude, nous a permis de comprendre de quelle façon allait se concrétiser le message du Conseil fédéral. D'emblée, un certain nombre de questions se sont posées à chacun.

Le directeur de l'office fédéral a bien voulu déléguer MM. Keller, Glaus et Rossetti à une séance avec votre comité au cours de laquelle de nombreuses questions ont été posées et de non moins nombreuses remarques faites. Si, dans leur ensemble, les propositions de l'aperçu paraissent judicieuses, nous avons craint que les prescriptions futures empêchent une adaptation normale du schéma d'organisation réglementaire aux conditions locales. Entre autres points secondaires, la dénomination des nouveaux détachements combinés sapeurs-pompiers de guerre et pionniers a fait l'objet d'une proposition de notre part de les appeler «détachements de sauvetage». Les délégués de l'office fédéral nous ont assuré que nos observations feraient l'objet d'un examen dans le cadre de la rédaction définitive des nouvelles prescriptions.

L'office fédéral de la PC applique déjà partiellement, notamment dans les constructions, les dispositions prévues par l'aperçu; cela démontre que l'on l'achemine vers une introduction progressive de ces dispositions, sans que les anciennes règles soient encore abrogées, faute de base légale. D'emblée, il est apparu au comité que l'on allait au-devant de difficultés financières et autres, si une planification n'était pas établie sans retard. Nous avons donc écrit à l'office fédéral le 6 février 1973 pour le lui signaler, en proposant que des directives soient données pour passer sans accroc des anciennes dispositions aux nouvelles. D'autre part, certains cantons ont déjà modifié le programme d'instruction en 1973 — cours aux titulaires de fonctions prévues dans le cadre de la conception 1971 (les chefs d'immeuble sont devenus des chefs d'abri, par exemple).

Est-il vraiment nécessaire que les incorporations dans les détachements sapeurs-pompiers G et pionniers, à grouper dans une seule unité, soient rectifiées administrativement, alors qu'elles peuvent être réglées très simplement dans la pratique? Doit-on mettre en application maintenant déjà les effectifs tels que l'aperçu les prévoit en particulier (diminution du nombre des postes sanitaires et des postes sanitaires de secours)? Il conviendrait peut-

être que l'OFPC décide que les directives du département dont il dépend quant à la procédure d'organisation et les effectifs réglementaires restent valables jusqu'à l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions légales.

Le problème des OPE se pose avec une certaine acuité: quels sont ceux qui subsisteront et qui devront disposer des installations nécessaires? Entre autres questions se pose aussi celle de la ventilation et des toilettes dans les abris: les solutions diffèrent d'une ville à l'autre; il arrive que les dispositifs déjà construits n'offrent pas assez de place pour les nouveaux éléments qui devraient y être abrités. Dans le cadre de l'aide régionale, il est important que le statut des communes de moins de 1000 habitants proches des villes soit déterminé avant même la révision de la loi sur la PC.

Enfin, il nous semble urgent que les bases légales nécessaires à la création d'abris publics soient fixées, si l'on pense aux parties anciennes de nos villes, dans lesquelles il se fait peu de nouvelles constructions.

L'office fédéral nous a informé qu'il soumettrait nos questions à un examen attentif.

Le comité s'est penché sur les propositions du dit office concernant les modifications à proposer pour la révision de la loi dans le domaine de l'instruction; il a formulé quelques observations sur le texte qui nous a été soumis.

Il a désigné un «point de contact» avec la revue «Protection civile» et non un correspondant régulier, en la personne de notre collègue Betschmann.

Le comité s'est réuni cinq fois durant l'exercice écoulé, dont l'une avec les représentants de l'OFPC, comme déjà dit, et une autre avec les membres de la commission «instruction». Il a dû enregistrer avec regret les démissions de MM. Baumann, Berger, Koradi, Ineichen, qui quittent leur fonction de chef local et plus particulièrement celle de M. Roger Parisod, qui a présidé avec beaucoup d'allant aux destinées de notre association durant plusieurs années. Qu'ils soient tous remerciés pour le temps qu'ils lui ont consacré et pour leur intérêt efficace et soutenu. Parmi les membres de nos commissions, il faut relever les mutations suivantes:

### Organisation

Démissions: Roger Parisod, Lausanne, président; Albert Ineichen

### Construction

Démissions: Alfred Baumann; Hans Hübscher

### Matériel

Démissions: Hans Koradi, président; Ernest Reymann; Roger Jourdan

### Administration

Démissions: Roger Droz  
Nouveau: Guido Ciceri, Schaffhouse

Les changements intervenus dans notre représentation au sein des groupes de travail de l'OFPC sont les suivants:

### Matériel

Démission de: Hans Koradi; Roger Jourdan  
Remplacé par: R. Germanier, Neuchâtel

### Ordonnance sur les contrôles

Démission de: Roger Droz

### Mise sur pied

Démission de: Roger Droz; René Barbezat  
Nouveau: Eric Ischi, Genève

### Règlement d'administration

Démission de: Roger Parisod  
Nouveau: Jean-Claude Siggen, Lausanne

Nouveaux représentants de notre association

Information: Jean-Pierre Fasnacht, La Chaux-de-Fonds; Hans Feuz, Berne

Habillement: Gustave Baur, Zurich; Georges Cuendet, Vevey

Service de renseignements: R. Germanier, Neuchâtel; Rolf Knobel, Winterthur; Ernest Walther, Thoun.

La Société d'études pour la PC et les installations de trafic nous a informés qu'elle renonçait à faire partie de notre association alors que l'organisme local de Neuchâtel est rentré dans notre giron. L'OPE de l'école polytechnique fédérale de Zurich a également demandé son admission.

Au terme de ma première année de présidence, je tiens à remercier très chaleureusement de leur collaboration mes collègues du comité, grâce à l'amabilité desquels la barrière linguistique n'a pas été trop sensible. Nous nous rendons compte par ailleurs du chemin qui nous reste à parcourir pour voir la conception 1971 atteindre ses pleins effets; de nombreuses difficultés nous attendent encore et il y a lieu de se féliciter de l'existence de notre association, qui permet aux praticiens que nous sommes d'étudier la mise en application systématique des mesures décidées par la Confédération.

Pour terminer, je ne voudrais pas manquer de remercier Monsieur le directeur de l'OFPC König de bien vouloir nous considérer comme des interlocuteurs valables dans l'édification de la protection civile.

Le président:  
G. Cuendet  
chef local, Vevey